

保育所・幼稚園・認定こども園・小規模保育事業所の入所(園)申込を受け付けます
Inscrições aberta para matrículas em creches, jardins de infância, creches certificadas e creches de pequeno porte.
Crianças elegíveis à matrícula

令和4年度
 ANO 2022
 REIWA4

Creches/Creche certificada período integral

bebês que precisam de cuidados desde os
 0 ano de idade até a idade pré-escolar

※ **Creches de pequena escala**

Bebês de 0 a 2 anos de idade que
 precisam de cuidados

**Jardins de infância,
 Creches certificadas período semi-integral**

Crianças de 3 a 5 anos

3 anos: nascidos entre 2 de abril de 2018 à

1 de abril de 2019

4 anos: nascidos entre 2 de abril de 2017 à

1 de abril de 2018

5 anos: nascidos entre 2 de abril de 2016 à

1 de abril de 2017

※ *O que é Creche de pequeno porte.....*

Um projeto aprovado sob o Sistema de Apoio à Criança, uma instalação que fornece cuidados infantis para um pequeno número de crianças (0-2 anos) (menos de 19 crianças).

<i>Data de distribuição dos formulários de solicitação</i>	A partir de 1º de outubro (sexta-feira) Também estará disponível no site oficial da cidade
<i>Local de distribuição do Formulário</i>	Creches, jardins de infância, creches certificadas, Departamento de creches e jardins de infância da prefeitura, filial Santo e cada balcão da filial da cidade
<i>Período e horário de inscrição</i>	15 de Outubro (sexta-feira) até 29 de Outubro (sexta-feira) Durante o horário de funcionamento das creches, jardins de infância e creches certificadas*. Para aqueles que desejam matricular Creche Haiji (nome provisório) ou outras instalações fora da cidade, vir durante o horário de expediente da prefeitura. Se for um novo solicitante, favor entrar em contato por telefone com a creche de sua escolha antes de visitar a creche. inscrição para creche fora da cidade, favor verificar o período de inscrição com antecedência.
<i>Local de inscrição</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Para aqueles que desejam ingressar em uma creche, uma instituição infantil certificada ou um jardim de infância na cidade ⇒ Na primeira escolha de creche, creche certificada ou jardim de infância. Como a Creche Maibara Kirameki Bun em (nome provisório) está atualmente em construção, aceitaremos inscrições para 2022 na Creche Maibara. (Maibara hoikuen) • Para Creches fora da cidade e creche Godo Haiji Hoikuen ⇒ Seção de creches e Jardim de Infância Como a Godo Haiji Hoikuen (nome provisório) está em construção, a Seção de Creche e Jardim de Infância aceitará inscrições em 2022.

Para maiores informações...

Departamento de Creches e Jardins de Infância do Município

Hoiku Youchien ka ☎ 53-5133 / FAX 53-5128





安心と健康をサポートします

健康カレンダー

CALENDÁRIO DE SAÚDE
MÊS DE NOVEMBRO



Tem dúvidas quanto
a criação ???
Ligue HOT LINE

53-5125

A Caderneta
Materno Infantil
(Bosh Kenko
Techo) é emitida
na Secretaria de Saúde.



EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

OBS.: (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário do “Akachan Techô” preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

Tipo de exame	Data	Recepção	Local	O que levar
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em junho de 2021)	11 de novembro (quinta-feira)	Devido a medidas de prevenção da nova infecção por coronavírus, os exames serão realizados com horário marcado. Enviaremos individualmente o aviso.	Ibuki Chiiki Fukushi Center (Interior do Airando)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Questionário médico ◇ Estojo (lápis, borracha, etc) ◇ Toalha de banho ◇ Termômetro * Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤) ◇ Amostra da primeira urina colhida NO DIA DO EXAME e questionário de exame auditivo (Somente no Exame ⑤)
2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em janeiro de 2021)	18 de novembro (quinta-feira)			
3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos em março de 2020)	16 de novembro (terça-feira)			
4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em abril de 2019)	11 de novembro (quinta-feira)			
5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em abril de 2018)	4 de novembro (quinta-feira)			

6) Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

Idade	Data	Recepção	Local	O que levar
Crianças nascidas em abril de 2021	19 de novembro (sexta-feira)	à partir das 10:30	Ibuki Chiiki Fukushi Center (Interior do Airando)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápis, borracha)

7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 *(Por reserva)

Das 9:30 às 11:00 Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.

Data	Local	Detalhes
18 de novembro (quinta-feira)	Lucci Plaza (Washitsu/Sala estilo japonês)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. ◇ Tirar medida do corpo ◇ Trazer: “Caderneta da Mãe e da Criança” “Suku-suku Fairu” e Toalha de banho
24 de novembro (quarta-feira)		



◆ Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.

※ A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou no Centro de apoio abrangente à educação infantil (Interior do Lucci Plaza) ☎ 55-4551 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE “Suku suku Hot Line”

◆ Todos os Exames de Saúde Infantil e a Aula sobre Alimentação Infantil aos Pais serão realizadas no AIRANDO

◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados.

◆ Devido a condição de infecções por coronavírus, poderá ocorrer mudanças na programação prevista. Por favor confirmem as informações atuais na homepage do município.

**健康 Information**

岡市 健康づくり課(本庁舎)
☎53-5125 ㊟53-5128

INFORMAÇÃO SOBRE SAÚDE
Secretaria de Saúde (Sede)
Kenko Zukuri Ka ☎ 53-5125

DATA DO EXAME		LOCAL	EXAME BÁSICO	CÂNCER ESTÔMAGO	CÂNCER INTESTINO	CÂNCER FÍGADO	CÂNCER MAMA	CÂNCER CERVICAL	OSTEO POROSE
NOVEMBRO	5 (SEX)	IBUKI KENKO	●	●	●		●	●	
	6 (SÁB)	PLAZA AIRANDO	●	●	●	●	●	●	
	7 (DOM)	PREFEITURA DE MAIBARA (SEDE)	●	●	●	●	●	●	●
	8 (SEG)		●	●	●		●		
	9 (TER)		●	●	●	●			
	14 (DOM)	MAIBARASHI HOKEN CENTER (LUCCI PLAZA)	●	●	●	●	●	●	
	16 (TER)		●	●	●	●			
	17 (QUA) CRECHE		●	●	●		●	●	
	18 (QUI) CRECHE	OHMI MANABIAI STATION (Antigo Ohmi Kouminkan)	●	●	●	●	●	●	
	19 (SEX)		●	●	●	●			
20 (SAB)	●		●	●	●	●	●		

- ※ **A partir deste ano, todos os exames médicos (exames), incluindo os exames médicos básicos, serão realizados somente com hora marcada. Início da recepção, das 9:00 às 10:45.**
Se você deseja fazer algum tipo de exame, certifique-se de fazer a reserva com antecedência na Secretaria de Saúde - Kenko Zukuri Ka. E no caso de precisar de creche, favor solicitar com 3 semanas de antecedência.
- ※ **A partir deste ano, não iremos realizar os exames de saúde dos anciões em grupos.** Os que receberam CUPOM de consulta, favor fazer a reserva diretamente em uma clínica.
- ※ O exame de saúde básico Kihon Kenko Shinsa é o exame realizado as pessoas abaixo de 39 anos.
- ※ O exame específico deste ano é 500 ienes, Porém aos que estiveram inscritos no seguro de saúde Kokumin Kenko Hoken de Maibara, desde 2018 à 2020 e esteve realizando o exame específico durante estes três anos consecutivos é gratuito. Maiores informações, consultar o Depto de seguro Shimin Hoken Ka (☎53-5114).
- ※ Como prevenção da propagação da covid-19, favor comparecer ao exame de máscara. Pedimos também, a cooperação quanto a pontualidade do horário de recepção, para evitar o congestionamento.

**EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE OUTUBRO**

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV) e Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara** ○. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※ Como prevenção a propagação do COVID-19, favor ligar no ☎ 65-1525 antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

Prioridade/hospital		3/Out DOM	10/Out DOM	17/Out DOM	24/Out DOM	31/Out DOM
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama-Maibara (Nagahama-shi Miyashi-cho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	○
Graves	crianças	CV	CV	CV	CV	CV
	adultos	HM	CV	HM	CV	HM

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 Tel. 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

Impostos a serem pagos neste mês de Outubro

10月の税・料金等の

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático!

1 de novembro (seg) !!

- ▶ Taxa de Imposto Municipal (Shiken minzei) Terceira parcela
- ▶ Taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hokenryou) Quinta parcela
- ▶ Mensalidade da creche (Hoiku ryou) Mês de outubro
- ▶ Taxas de Seguro para pessoas acima de 75 anos (kouki Koureisha Iryou Hoken) Quarta parcela
- ▶ Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência (Kaigo Hokenryou) Quinta parcela

Informações: Depto de Cobranças - Shunou Taisaku ka (Sede) ☎ 53-5116

- ▶ Conta de água (Suidou ryoukin) Mês de outubro
- ▶ Conta de esgoto (Guesuidou shiyouryou) Mês de outubro

Depto de Saneamento e esgoto (Joguesuidou Ka) Sucursal de ÔHMI ☎ 53-5173

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático PayB e PayPay para os que utilizam o Smartphone

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS

10月の時間外窓口

A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00 nos dias 7 (qui), 14 (qui), 21 (qui), 28 (qui)

※ Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.

※ Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa, ZeimuKa, Shunou TaisakuKa, e na filial de Santo, no Depto Chiiki ShinkouKa.

Atendemos até às 19h00 !!
Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes.

COM O CARTÃO MY NUMBER, PODERÃO RETIRAR DOCUMENTOS EM TODAS AS LOJAS DE CONVENIÊNCIAS!!

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, solicitação de emissão do cartão my number, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.

Informações: Shimin Hoken ka ☎ 53-5113



放課後児童クラブ(学童保育)の入会申込を受け付けます

Inscrições para o Clube infantil pós-escola(GAKUDOU)

REIWA 4
ANO 2022

INFORMAÇÕES :

KOSODATE SHIENKA, DIVISÃO DE APOIO
À EDUCAÇÃO INFANTIL

☎ 53-5131 / FAX 53-5128



Modo e Local de inscrição

Favor apresentar um formulário de solicitação que será distribuído a partir de sexta-feira 1º de outubro.

O formulário estará disponível nos seguintes locais e também será publicado no site oficial da cidade.

• Seção de Apoio à Criança, Filial de Santo ou Centro Ohmi, balcão de atendimento do Ibuki Shimin Jichi Center

• Creches, jardins de infância e creches autorizadas (Para aqueles que entrarão nas escolas primárias em 2022)

• Clube infantil Utilizado atualmente (Para crianças atualmente matriculadas e que continuarão a usar o clube no próximo ano)

Período de inscrição

15 (sexta-feira) à 29 (sexta-feira) de Outubro.

Aqueles que desejam utilizá-lo apenas no período de férias, ou a partir do meio do ano, como aqueles que pretendem iniciar o trabalho, devem se inscrever neste período!!

Observe que, após esse período, não poderemos aceitar sua solicitação, exceto em circunstâncias especiais.

NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について)

Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyoukai), das 9:00 às 17:15

Dúvidas? Críticas? Sugestões? Comentários? Fale com a gente !!!

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!

